

62  
Vilniaus

---

universitetas

---

A.J.GREIMO

---

CENTRO

---

STUDIJOS /5

---

# SEMIOTIKA

OSCAR V. DE L. MILOSZ  
OSKARAS MILAŠIUS

Poezijos analizė

baltos lankos

---

1997

Vilniaus universitetas  
A.J. GREIMO CENTRO STUDIJS / 5

# SEMIOTIKA

1997

OSCAR V. DE L. MILOSZ  
OSKARAS MILAŠIUS

*Poezijos analizė*

A. J. Greimo semiotikos ir  
literatūros teorijos centras

baltos lankos

Vilniaus universiteto  
biblioteka

Vilniaus universiteto A.J. Greimo semiotinių studijų ir tyrimų centro leidinys  
Remia Soroso fondas (HESP programa)

Cet ouvrage, publié dans le cadre du Programme de Participation  
à la Publication „Oscar Milosz“, bénéficie du soutien du Ministère  
français des Affaires Etrangères, de l'Ambassade de France en Lituanie et  
du Centre Culturel français de Vilnius

Knygos leidimą remia Prancūzijos Užsienio reikalų ministerija,  
Prancūzijos ambasada Lietuvoje, Prancūzų kultūros centras  
(Oskaro Milašiaus programa knygų leidybai remti)

Redagavo Teresė Gužauskienė

- © Heidi Toelle, 1995
- © Kęstutis Nastopka, 1997
- © Saulius Žukas, 1997
- © Loreta Mačianskaitė, 1997
- © Magdalena Nowotna, 1995
- © Vertimai į lietuvių kalbą, Kęstutis Nastopka, 1997
- © BALTOS LANKOS, 1997

ISBN 9986-813-02-6

Rinko ir maketavo BALTOS LANKOS  
Printed in Lithuania

## TURINYS

### I DALIS

Heidi Toelle	Miloszo tyrinėjimai <i>Iš prancūzų kalbos vertė Kęstutis Nastopka</i>	6
Kęstutis Nastopka	Lietuvos vizija Oskaro Milašiaus <i>„Simfonijose“</i>	46

### II DALIS

#### Eilėraščio „Naktį sustojusi karieta“ interpretacijos

Saulius Žukas	Nepavykęs dialogas	56
Loreta Mačianskaitė	Erdvių ir laikų sankirtoje	77
Kęstutis Nastopka	Kvalifikacinis išbandymas	85
Magdalena Nowotna	Prarastų laikų beieškant Oscaro V. de L. Miloszo pėdomis <i>Iš prancūzų kalbos vertė Kęstutis Nastopka</i>	90

Vilniaus universiteto  
A.J. GREIMO CENTRO STUDIJŲ  
serijoje išleista:

Heidi Toelle  
APIE NEAPIBRĖŽTUMĄ  
*Borbey d' Aurevilly novelės*  
*„Gražiausia Don Žuano meilė“ analizė*

Egidijus Aleksandravičius  
LIETUVIŲ ATGIMIMO KULTŪRA  
*XIX amžiaus vidurys*

Prosper Mérimée  
LOKYS  
*Tekstas ir dvi interpretacijos*

ŠIUOLAIKINIO  
SOCIALINIO DISKURSO  
ANALIZĖ

Rengiama spaudai:

Jurgis Ambraziejus Pabrėža  
DU PAMOKSLAI  
*Tekstai ir interpretacijos*

SL 014. Tiražas 1000 egz. Užsakymas 126  
Leidykla „Baltos lankos“, Mėsinių g. 4, 2001 Vilnius  
Spausdino AB „Vilspa“, Viršuliškių sk. 80, 2056 Vilnius